



**MARKSCHEME
BARÈME DE NOTATION
ESQUEMA DE CALIFICACIÓN**

November / novembre / noviembre 2008

**JAPANESE / JAPONAIS / JAPONÉS
*AB INITIO***

**Standard Level
Niveau Moyen
Nivel Medio**

Paper / Épreuve / Prueba 1

The answers given in this markscheme contain the essential information that candidates are expected to provide in order to gain full marks for each question.

Where appropriate, the information may be expressed in phrases other than those indicated, but full marks may only be awarded if all the necessary information is given.

Incomplete answers should be marked as directed.

Do not use half marks.

Unless otherwise indicated no marks are to be awarded or deducted for use of language: linguistic errors should only be taken into account if communication is severely impaired and the answer is incomprehensible to a normal speaker of the language.

Assistant Examiners are requested to wait until they are contacted by their team leader before beginning the marking (see the examiners instructions for further details).

Les réponses données dans ce barème de notation contiennent l'essentiel de ce qu'on demande aux candidats pour qu'ils puissent obtenir la note maximum pour chaque question.

Les réponses peuvent être formulées différemment mais la note maximum ne sera attribuée que si le contenu de la réponse est exact.

Les réponses incomplètes seront notées selon les indications données.

En aucun cas, des demi-points ou des fractions ne doivent être attribués.

À moins d'une indication spécifique, aucun point ne sera ni ajouté ni ôté pour l'utilisation de la langue : les erreurs linguistiques ne seront prises en considération que si elles nuisent sérieusement à la communication et rendent ainsi la réponse incompréhensible.

Les examinateurs assistants sont priés d'attendre d'être contactés par leur chef d'équipe avant de commencer leurs corrections (voir les instructions aux examinateurs pour de plus amples détails).

Las siguientes respuestas contienen la información esencial que los alumnos han de proporcionar para conseguir la máxima puntuación en cada pregunta.

En ocasiones, esta información puede expresarse de manera distinta a la indicada, pero para conseguir la máxima puntuación se han de mencionar todos los detalles requeridos.

Las respuestas incompletas deberán corregirse de la manera indicada en las instrucciones.

No utilice fracciones de puntos.

A menos que se indique lo contrario, no se deben añadir ni restar puntos por la calidad en el uso de la lengua: los errores lingüísticos sólo se tomarán en cuenta si la comunicación queda seriamente perjudicada o si la respuesta resulta incomprensible.

Se pide a los examinadores asistentes que esperen a ser contactados por su examinador líder de equipo antes de iniciar la corrección (para más información, refiéransen a las instrucciones para los examinadores).

- *One mark is allocated per question unless otherwise indicated.*
- *Sauf indication contraire, chaque question vaut un point.*
- *Cada pregunta vale un punto, a menos que se indique algo distinto.*

もんだいA — 日本のくうこう

1. B
2. D
3. F
4. A
5. C
6. D
7. B
8. A
9. C
10. I
11. C
12. G
13. J

もんだいB — ぎょうせい学園

- 14. 正しい 高3まで (両方できて1点。完全正答)
- 15. 正しくない
学生りょうで いっしょに せいかつ (両方できて1点。完全正答)
- 16. 正しくない 生とが 作ります (両方できて1点。完全正答)
- 17. 正しい 4ばいの広さ (両方できて1点。完全正答)
- 18. DEF (順不同) [3 てん]

- 19. 六か月
- 20. 数学
- 21. 校内
- 22. 読書
- 23. 大学

もんだいC — ジョエルさん

24. A

25. G

26. H

27. E

28. B

29. D

30. C

31. A

32. 外国人を あんないする

33. 一回 2 時間半

34. おんせんのねつが、にくや やさいを りょうりします。

35. 休みの日に、子どもたちと おんせんを まわる。
大学の学生を おんせんに しょうたいする。

[2てん]

もんだいD — 水のじこ

36. D

37. B

38. 短作文 (10 点満点)

文体 フォーマル

内容

- ・水のじこは、川で一ばん 多くおこる。
- ・水あそびの時に、一ばん 多くおこる。
- ・早くかわくので、ナイロンのシャツがよい。
- ・けがのくすりを もっていく。
- ・てん気について しらべる。

時制は現在形。

高得点をとるには、タスクを効果的に達成している必要がある。例えば、タスクに合った情報を順序よく、読みやすい字で、適切な文体で書いていなければいけない。

1つの情報が書けている	1-2 点
2つ	3-4 点
3つ	5-6 点
4つ	7-8 点
5つ	9-10 点

いくつの情報が書けているかで、得点幅を決め、効果的な書き方をしているかで、上または下の得点に最終決定する。

採点基準

- ・基本的に情報数で評価する。
 - ・小さな文法ミスは、減点対象としない。
 - ・時制や内容などがタスクと合っていない場合は、最高 6 点とする。
 - ・本文の一部を写していても、それが必要な情報であり、全体的にうまくつながりをもたせて書けていればよい。
 - ・必要な情報が全て書けているが、文体が不適切な時は、9 点。
-